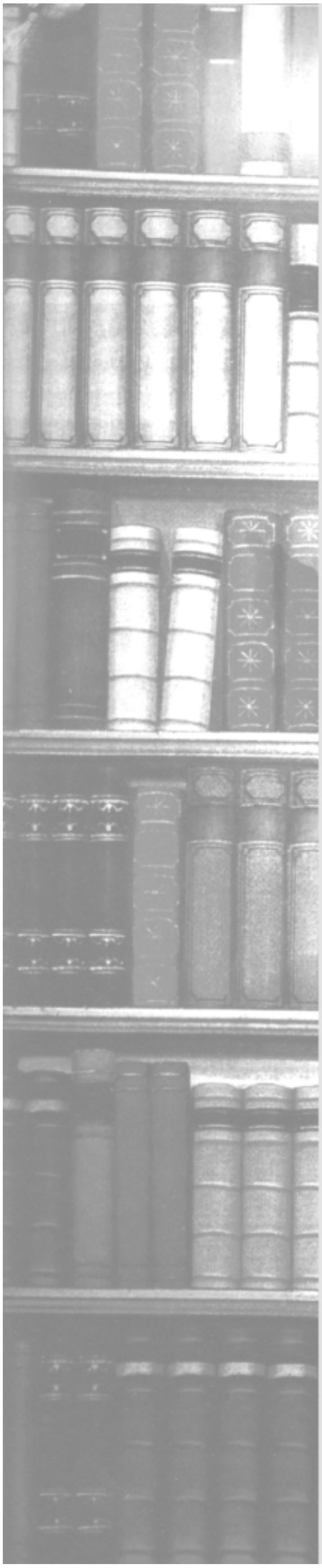

qinjinmingzhu

waiguowenxuejuan

亲近名著

外国文学卷

主　编　徐　鲁

副主编　黄艾艾



青岛出版社

图书在版编目(CIP)数据

亲近名著 外国文学卷/ 徐鲁主编 .—青岛:青岛出版社,2005 .1
ISBN 7 - 5436 - 3015 - X

Ⅰ .亲 . . . Ⅱ .徐 . . . Ⅲ .文学欣赏—外国 Ⅳ .I 106

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 027745 号

书　　名　外国文学卷(亲近名著)
主　　编　徐　鲁
副 主 编　黄艾艾
出版发行　青岛出版社
社　　址　青岛市徐州路 77 号(266071)
本社网址　http:// www .qdpub .com
邮购电话　(0532)5814750
责任编辑　于红岩　裴　春
封面设计　胡文娟
照　　排　青岛新华出版照排有限公司
印　　刷
出版日期　2005 年 1 月第 1 版　2005 年 1 月第 1 次印刷
开　　本　16 开(787mm×1092mm)
印　　张　28 .25
字　　数　500 千
印　　数　1 - 5000
书　　号　ISBN 7 - 5436 - 3015 - X
定　　价　38 .00 元
盗版举报电话　(0532)5814926
(青岛版图书售出后如发现倒装、错装、字迹模糊、缺页、散页等质量问题,
请寄回承印厂调换。)

前　言

从一个小孩子长成大人甚至老人，是一个多么漫长和艰辛的过程。在我们记忆的长夜里，曾经有过许多明亮的文学的神灯，给过我们温暖、光明、幻想，还有智慧和力量。但是随着时间的推移和每个人精神世界的一次次蜕变，那些神灯的光芒也渐渐变得朦胧。有的甚至已经变成我们遥远和模糊的记忆的背景，而不再是记忆的内容本身。即使有些书中的故事和人物我们都还记得，但经过了这么多年之后再打开它，却发现那已经是另一本书、另一个故事了。时间和经验在我们不知不觉中已将它们颠覆或重新整合。因此，重新擦亮我们记忆深处的那一盏盏神灯，重新寻回我们阅读记忆中的密码和感觉，进而完成一种有别于童年时期的自我整合与精神确认，将是所有成年人后半生的任务之一。只有这样，所谓时光流转、记忆重现，甚至让一些可怕的终结变为新的开端，才会成为可能。

随着国家教育部关于《全日制义务教育语文课程标准》和《普通高中语文课程标准》的颁布，有关“语文新课标”指定的经典必读篇目，又一次引领了广大中学生和一般青少年读者的经典文学阅读热潮。这当然是一件值得庆幸的好事情。这些年来不是一直就有专家在呼吁：应该在青少年中倡导一种“关掉电视打开书本”的阅读风气吗？毋庸置疑，真正的阅读就应该从经典阅读开始。然而，经典阅读又绝非一朝一夕的事情。美国家喻户晓的广播和电视节目主持人、著名报人和阅读指导专家费迪曼教授，根据自己多年的读书经验，为广大读者设计并推荐的一份经典阅读计划就取名为“一生的读书计划”。他设想，这样的一份读书计划应该是适用于从十几岁到八十几岁的所有读书人的。同时他强调，要读完“一生的读书计划”中所开列的书单，也许需要 50 年的时间，当然也可以在短短的时间内依靠“速读”完成。重要的是，这些经典书籍都可能成为一个人内在精神不断成长的源泉，成为你一生的最好的伴侣。本书正是基于同费迪曼教授一样的愿望，而专门为广大青少年读者设计和编选的。

本书所选篇目，除了将国家教育部“语文新课标”所指定的外国文学经典篇目全部纳入外，还增加了一部分依编者看来非常适合处于人生成长时期的青少年读者阅读的篇目。例如对女生来说像《简·爱》、《柔情》、《茜多》这样的书；对男生来说像《麦田里的守望者》、《小王子》和《老人与海》、《白鲸》、《百年孤独》这样的书。

本书按作品的类型分为小说、戏剧、童话、散文、诗歌、寓言等六个部分。在每个部分所选定的篇目里，既注重了呈现着传统的古典美的、属于古典主义和近代浪

漫主义时期的作品,也适当地纳入了一些体现着高度的现代美学特征的、属于 20 世纪的现实主义作品。

本书在每一部经典作品之下,设置了“作家点击”(介绍作家生平、主要作品和相关的创作故事)、“内容概述”(作品内容提要)、“阅读导航”(专家写的作品赏析和阅读指导文章)、“精彩片段”(能够显示作品神韵和风采的经典片段或章节)、“片段赏析”等专栏。这五个专栏里文字的长短与繁简并不要求平均和一致,大致是有话则长、无话则短。

对于经典作品的准确和深度的理解,除了有赖于读者自身的阅读、思索与感悟能力,还有赖于准确、科学和深入的专家导读。需要特别说明的是,有关这些经典名著,许多知名学者、研究专家和大学教授,尤其是一些终生致力于某部经典名著或某位经典作家作品的翻译、研究与传播的翻译家,都曾经针对某一个译本写下过同样具有“经典性”与权威性的研究、评论和导读文字,它们有的散见于一些一般读者不易找到的书刊中,有的是以“译本序”的形式刊布在不同版本的名著中。为了给读者提供真正准确、可靠和具有权威性的导读,我们在“阅读导航”专栏里选用和摘编了这样一些专家的文章。在选用和摘编的时候也尽可能地吸收了一些最新的和更接近经典名著精神本质的研究成果。如对《红与黑》、《百年孤独》、《麦田里的守望者》、安徒生童话等名著的导读文章就是这样。其中有一些导读文章是我们约请这方面的专家和翻译家专门撰写的。在此,我们要向上面说到的这些翻译家、学者、评论家、研究专家和大学教授表示致敬和感谢,向为汉译这些不朽的世界文学名著付出了巨大的劳动乃至毕生心血的翻译家表示我们的敬意和感谢。

经典的魅力是永恒的。只要我们有耐心,并且怀着一种敬畏之心轻轻地擦去时间留给它们的那些飞灰与尘埃,神灯的光芒就会愈加明亮。数千年来人类有幸拥有了一批最伟大的经典文学作品,这是我们共同的记忆和幸福花园,我们将世世代代守护着它们,使这缕书香薪火相传、延绵不断。用现在一句最流行的话说:如果非要在这份珍贵的遗产上加一个期限,我希望是一万年。

本书中凡是文末没有署名的内容,均为本书主编、副主编以及部分应邀参与编选的朋友所撰写。

最后,还需要说明的是,由于编选和出版时间所限,再加上本书涉及的名著译本和翻译家众多,编者和出版者与文学翻译界的联系渠道有限,本书中所选用的有关译文片段、专家导读文章等,虽大部分已经取得译者和作者的授权,可还有一小部分虽经努力却迄今仍无法与著作权人取得联系。这其中有的作者已经离开人世,有的现在已在国外定居,还有的我们将通过多种渠道继续联系。我们非常希望有译文和导读文章入选本书的翻译家和作者,在见到本书后,能及时与我们取得联系,我们将按规定支付文字稿酬。

编　者

2004 年 10 月

亲近名著

外国文学卷

目　录

《鲁滨孙漂流记》 …… (1)
《格列佛游记》 …… (7)
《匹克威克外传》 …… (12)
《简·爱》 …… (19)
《呼啸山庄》 …… (26)
《德伯家的苔丝》 …… (32)
《月亮和六便士》 …… (38)
《忏悔录》 …… (46)
《红与黑》 …… (53)
《巴黎圣母院》 …… (59)
《欧也妮·葛朗台》 …… (65)
《包法利夫人》 …… (72)
《莫泊桑中短篇小说选》 …… (80)
《约翰·克利斯朵夫》 …… (89)
《少年维特的烦恼》 …… (97)
《在轮下》 …… (104)
《死魂灵》 …… (112)
《父与子》 …… (118)
《罪与罚》 …… (125)



需要全本请访问 www.ertongbook.com

外国文学卷

目　录

《复活》…… (133)
《契诃夫小说选集》…… (140)
《盲音乐家》…… (148)
《童年》…… (153)
《钢铁是怎样炼成的》…… (162)
《堂吉诃德》…… (168)
《爱的教育》…… (175)
《白鲸》…… (181)
《哈克贝利·费恩历险记》…… (188)
《欧·亨利短篇小说选》…… (196)
《荒野的呼唤》…… (204)
《老人与海》…… (211)
《麦田里的守望者》…… (220)
《百年孤独》…… (227)
《哈姆雷特》…… (235)
《达尔杜弗》…… (243)
《钦差大臣》…… (251)
《浮士德》…… (257)



外国文学卷

目　录

《安徒生童话和故事选》…… (262)
《格林童话》…… (271)
《快乐王子集》…… (279)
《爱丽丝漫游奇境》…… (287)
《小王子》…… (294)
《杜利特医生故事全集》…… (303)

《圣经》…… (310)
《人生论》…… (315)
《一个孤独的散步者的遐想》…… (320)
《昆虫记》…… (325)
《茜多》…… (333)
《大自然的日历》…… (338)
《瓦尔登湖》…… (344)
《沙乡年鉴》…… (351)
《川端康成散文选》…… (357)



外国文学卷

目 录

《伊利亚特》和《奥德赛》 …… (362)
《神曲》 …… (369)
《雪莱诗选》 …… (375)
《一个孩子的诗园》 …… (381)
《普希金诗选》 …… (387)
《泰戈尔诗选》 …… (396)
《柔情》 …… (403)

《伊索寓言》 …… (410)
《拉封丹寓言诗》 …… (418)
《莱辛寓言》 …… (425)
《克雷洛夫寓言全集》 …… (431)

网络时代为什么要重读经典(代后记) …… (440)



《鲁滨孙漂流记》

作　　者: [英]笛　福
类　　型: 小　说

作家点击

笛福的一生

丹尼尔·笛福(1660—1731),被誉为"英国和欧洲小说之父"。他出生在伦敦的一个小油烛商人的家庭,属于中下层资产阶级,在政治上反对斯图亚特王室的封建统治。笛福只受过中等教育,信奉不属于英国国教的长老会教派。20多岁时,笛福已是伦敦一个体面的商人,经营过内衣、烟酒等行业的销售,足迹踏遍欧洲大陆。笛福28岁那年,即1688年,资产阶级把斯图亚特王室赶下了台,重新掌了权。笛福一面经商,一面从事政治活动,写下不少政治宣传的小册子,有的书和演说在一定程度上揭露了当时社会的不合理现象。1692年他经商破产,不得不以其他方式谋生。他给政府当过情报员,搞过设计开发项目。1698年他发表了《论开发》,建议修筑公路、开办银行、征收所得税、举办水火保险、设立疯人院、创办女学等。1702年,他在政论文《消灭不同教派的捷径》中用反语讽刺了政府的宗教歧视政策,为此被捕入狱六个月,并受枷刑在广场示众。他在受枷刑时写了一首长诗《枷刑颂》,讽刺了法律的不公,围观的伦敦市民把他奉为英雄,争相向他献上花环,以示敬意。



笛福像

需要全本请访问 www.ertongbook.com

1719 年,《英国人》杂志刊登了一则新闻:有位苏格兰水手与船长发生冲突,被抛弃在荒岛上,孤独地生活了四年多,变成了一个忘记了人类语言的野人。后来,一位航海家发现了他,把他带回英国。笛福根据这个事件,创作了他的第一部小说《鲁滨孙漂流记》。这部作品不仅在当时大受读者欢迎,而且在此后的近三百年间,一直作为一部世界文学名著在全球范围内产生着广泛的影响。接着笛福又出版了《鲁滨孙漂流续记》。1720 年,他又写了《鲁滨孙的沉思集》。此后,他还写了许多小说,比较有名的有《辛格尔顿船长》、《摩尔·弗兰德斯》、《杰克上校》、《罗克萨娜》、《伦敦大疫记》、《一个骑士的回忆录》等。但他终生没有进入当时伦敦有名的文人圈子里。他一生穷困,临死前为了避债不得不离家藏起来。1731 年 4 月 26 日,笛福在穷困和悲愤中离开了人世。



用双手创造自己的世界

鲁滨孙是一个雄心勃勃的青年,他不甘心像自己的父亲那样守在家里过安稳、平淡、无味的日子,而是喜欢外出闯荡和冒险。有一天,他不顾父亲的劝戒,私自乘船出海,中途遇到风暴,帆船失事,一船人只有他幸免于难,孤零零地漂流到一座荒岛上。但他没有绝望,而是凭着自己的双手,与艰苦的生存环境开始了较量。他先是不辞辛苦地从沉船中打捞起一切可以利用的东西,如衣物、食品、火药和一些工



《鲁滨孙漂流记》插图

具,然后又为自己搭起帐篷,用木桩围起栅栏,还在岩壁上开凿出一个山洞,用来储存东西。为了解决吃饭问题,他采摘野果、驯养野羊、打猎、捉鳖,甚至把意外发现的几棵大麦苗小心翼翼地培养种植,竟然收获了真正的粮食。然后,他又琢磨着学会了烤面包、造木船……

他就这样独自在孤岛上奇迹般地为自己创造了一个富足的家园。吃的、用的,都不再成为问题,他甚至还拥有了两所住处,以及种植园和小牧场。他当然也不断地战胜着一些无法避免的自然灾害和疾病,如地震、风暴、疟疾等。他在与大自然的搏斗中获得了生存的权利和胜利的资本。他为自己创造着一个自给自足的和文明的生活世界。当一群野人到岛上举行人肉聚餐宴会时,他救出了一个土著人,为他取名为"礼拜五"。最后,他帮助一位美国船长降服了闹事哗变的水手,从而结束了 28 年的荒岛生活,乘船回到了人类聚居的社会,回到了自己的祖国和家乡。



坚毅果敢　积极进取

多少年来,18 世纪英国现实主义小说先驱作家笛福的著名长篇小说《鲁滨孙漂流记》,曾受到过千千万万读者、特别是青少年读者的喜爱,并把它当做精神食粮中的一份珍馐,这绝不是偶然的。这首先是因为,书中那种富有传奇色彩的冒险故事,深深扣动了青少年读者那不太安分的心弦。不能说,每个青少年都喜欢进行冒险行动;但可以说,他们每个人都喜欢听冒险故事,正如现代的青少年没有谁不喜欢看惊险故事影片一样。《鲁滨孙漂流记》的故事,其冒险性是足以引人入胜的:一个 19 岁的青年,由于不听父命,只身逃离家庭,出海航行,偏偏又命途多舛,在经过三次差点丢掉性命的冒险之后,漂流到了一个荒无人迹的孤岛,在岛上生活了 28 年。如果换上一个意志薄弱一些、或是生活自理能力差一些的人,到了那样一个呼天天不应、叫地地不灵,一无食物、二无住处的环境里,别说 28 年,恐怕连 28 天也难以生活下去。可是,鲁滨孙不仅生活下去了,而且生活得很像个样子。他的住处有几层围墙,他称它为"城堡"。任何野兽或野人都无法袭击到他。他经常吃的是山羊肉、鸽子肉、海龟蛋和葡萄干,加上自己烤制的土面包,他说他的这些食品,就是伦敦一家供应野味的市场拿出的一桌菜,也未必强过它。鲁滨孙为什么能做到这一点呢?这正是本文所要着重谈的问题,也正是这部伟大的文学作品给予我们最大教益的地方。

首先,是鲁滨孙具有顽强的意志。当鲁滨孙被巨浪推送到那个无人荒岛时,一身透湿,没有衣服换,没有食物或水来充饥止渴,没有武器来保卫自己和猎取食物,身边除了一把刀、一个烟斗和一点烟叶之外,一无所有。总之,当时他面对着的是死亡,没有任何生的希望。一个意志薄弱者,在落到这个境地时,是很容易悲观绝

望的。可是鲁滨孙是个生活的强者。本书作者笛福所处的时代是资本主义上升时期,因此他小说中的主人公也是积极进取、敢闯敢干的富于冒险精神的人物。因为在资本主义发展时期,人们需要积极去开创,去发展,去寻找新的土地和原料来源,去打开新的市场销路,而这都要有去敢闯敢干的精神。这也就是资本主义在上升阶段表现出的积极的、进步的特点。因此,笛福笔下的鲁滨孙,当然不肯向命运屈服,而是想尽办法,从死里求生存。当时他的想法是:"光坐着一心希望得到自己得不到的东西是枉然的。"当时他所处的绝境迫使他积极想办法从破船上取得了许多生活资料和工具,为他以后在岛上生存打下了基础。

其次,是鲁滨孙具有吃苦耐劳的精神和百折不挠的毅力。《鲁滨孙漂流记》这部作品最令人感动和佩服的地方,也就是鲁滨孙的这种精神和毅力。鲁滨孙凭他一个人的力气,凭他那双勤劳的双手,凭他那股不怕失败、决不灰心、百折不挠、不达目的决不罢休的顽劲,在一个荒岛上建立起他的基本上算是适合人类生活的舒适环境。他在岛上的 28 年生活,可以说体现了社会发展的几个阶段。开始时,他只是用打猎捕龟的方法获取生活资料,这是最原始的渔猎生活方式;而后他开始驯服野山羊,这就进步到发展畜牧业了;再后来他又开始种庄稼,进入了农业社会,这就不仅保证了他的基本生活需要,而且做到了有贮备,为改善和提高生活标准创造了条件。总之,在衣、食、住、行各方面,他都是在付出了令人难以想像的艰苦劳动后才创造和改善了条件的。别的不说,就拿他做独木舟这件事来说吧:做第一只独木舟时他贪大求全,要伐倒一棵极大的树。为砍翻这棵树,他花了 22 天时间;将树枝和树顶砍掉,又花了 14 天时间;将树弄成船形,花了一个月时间;将树的内部挖空,花了三个多月时间。这样,他造这只能容纳 26 个人的大独木舟,共花了近半年时间。可是当独木舟造成之后,他却无法使它下水,所有的辛劳和半年时光通通白费了。但他并不灰心,后来他又花了两年时间造成了另一只小独木舟。此外,有一次他竟然花了 42 天时间将一棵大树斫成一块木板(因为他没有锯子)。这样艰苦的劳动,这样顽强的毅力,是一般人难以经受甚至难以想像的。可是,正是这种简单明了的事实,说明了一个颠扑不破的真理,即:不管任何社会,只有劳动才是使社会进步、使个人生活得到改善的最根本的因素。

(节选自唐荫荪《坚毅果敢　积极进取》)



荒 岛 惊 魂

……

任何一个没有身临其境的人,要他描述或领会人们在这样情形下的惊惧情况,是一件不容易的事。我们既不知道我们是在哪一带,也不知道我们被风吹到了什么地方,是岛屿还是大陆,有人烟还是没有人烟。这时风势虽然比以前小了一点,

但还是凶猛异常,我们简直不敢希望我们的船能坚持几分钟而不被撞成碎片。除非有一种奇迹使风势突然停息。总之,我们大家都坐在一块,面面相觑,每一刻都在等待着死亡,都在预备着到另一个世界去,因为我们在这个世界上已经无能为力了。这时我们唯一的安慰,就是船并没有像我们预料的那样,立时碎裂,同时风势已经开始减弱了。

现在风势虽然已经减弱了一点,可是船已经搁在沙上,搁得非常牢固,很难摆脱,因此我们的情况十分危急,只好尽量想法挽救我们的性命。在风暴到来之前,我们的船尾本来还拖着一只小艇,可是它先是被大风刮得冲在舵上,冲破了,接着又被卷到海里去,不知是沉了,还是漂走了。所以我们对它已不能有所指望。我们船上另外还有一只小艇,只是怎样把它放下海去,却是一个问题。不过我们现在已经没有时间讨论这个问题了,因为我们觉得我们的大船时时刻刻都有粉碎的可能,有些人甚至对我们说,它实际上已经破了。

在这种危急万状的时候,我们的大副抓住了那只小艇,靠着大家的帮助,把它放到大船的旁边。然后我们十一个人一齐上了小艇,把小艇解开,听凭上帝和风浪去支配我们的命运。因为虽然这时风暴已经减弱了不少,可是海上的波涛还是拼命向岸上打,真可以照荷兰人的说法,称它为"疯狂的海"。

我们这时的情况非常凄惨,因为我们明明看出,在这种洪涛巨浪之中,我们的小艇万难抵抗,我们不可避免地要被淹死。我们没有帆,即使有,我们也没法用它。所以我们便带着沉重的心情,用桨向岸上划去,仿佛一些走上刑场的犯人。因为我们都知道,小艇靠近海岸的时候,一定要被浪头打得粉碎。可是,我们还是抱着听天由命的态度,顺着风势拼命向岸上划我们的船,加速我们的毁灭。

我们要去的,究竟是什么样的海岸?是石头的还是沙的?是陡岸还是沙滩?我们完全不知道。我们一线合理的希望,就是走进一个海湾或是河口,侥幸把我们的小艇开进去,或者碰到一个可以避风的陡岸,找到一片风平浪静的水面。但是这些我们都找不到;我们愈走近海岸,那陆地愈显得比海上还要可怕。

我们一半摇着桨,一半被风吹赶着,大约走了一海里半的路,忽然有一个大浪,像山一样高,从我们后面滚滚而来,显然要给我们以致命的打击。说时迟,那时快,大浪顿时把我们的小艇打得船底朝天,把我们从小艇上打翻到海里,东一个,西一个,我们还来不及喊一声"上帝啊"就通通被波涛吞吃下去了。

当我沉到水里的时候,那种内心的混乱,简直无法形容。我虽然会游水,但在那种惊涛骇浪里,连浮起呼吸一下都感到困难。直到后来,海浪一直把我向岸上卷去,等它力量使完了,退了下去,才把我留在那半干的岸上,但我已经被灌得半死了。幸而这时我心里还清楚,我还有一口气,看见自己已经靠近陆地,便爬起来,拼命向前跑去,免得第二个浪头再把我追上。可是我立刻发现,要想避免它,简直是不可能的事,因为我看见海水像高山一样地向我追来,好像一个气势汹汹无法抵抗的仇人。我现在应该做的,就是闭住我的呼吸,尽力使自己浮起来,设法向岸上游去。我现在最关心的就是希望浪头来的时候,把我往岸上卷,回去的时候,不要再

把我带回去。

那个向我扑过来的大浪,顿时把我埋了起来,差不多有二三十英尺深。我可以感觉到海水用一种很猛的力量和速度把我向岸上猛卷,卷得非常远。我闭住呼吸,拼命向前面游去。当我闭气闭得肺部都要炸了的时候,忽然觉得我的身子往上一浮,我的头和手都露出了水面,虽然只露了不到两秒钟,却大大地减轻了我的痛苦,使我重新恢复了呼吸和勇气。紧跟着我又被浪头压在底下,半天上不来,但时间不太久,我总算支持住了。等我觉得浪头的力量已经使完,要开始退去的时候,我就拼命在后退的海浪里向前挣扎,我的脚又接触到海滩。我站了一会,喘了口气,等海水完全退去,就拔起脚来,拼命向岸上跑去。但这个办法还是不能使我逃开那海水的袭击,因为它又重新从我背后涌来,一连两次把我像过去那样卷了起来,向那平坦的海岸冲去。

却说这两次中间,后来一次几乎送掉我的性命,因为当海水照以前那样把我向前冲去的时候,竟把我猛然撞在一块石头上,使我完全失去了知觉,动弹不得。原来这一撞,刚刚撞在我的胸口上,把我的气都撞断了。假如这时再有一个浪头打来,我一定要闷死在水里。可是,在第二个浪头打来之前,我已经苏醒过来,看到自己势必再被海水淹没,就决心紧紧抱住一块岩石,尽可能闭住呼吸,一直等浪头退去。现在因为离旱地已经不远,浪头已没有那么高了,我紧紧抱住岩石,等水退去之后,又往前跑了一阵,一直跑到离海岸很近的地方。因此,后面一个浪头虽然从我头上盖了过去,却不曾把我淹没,或把我卷走。我又向前跑了一阵,终于跑到陆地上,攀上岸边的岩石,在草地上坐了下来。这时脱离了危险,水也不能再赶上我了,我的心里真是痛快极了。

(节选自《鲁滨孙漂流记》,[英]笛福著,徐霞村译,人民文学出版社 1995 年 8 月第 1 版。标题系编者所加)

片段赏析

鲁滨孙的人生哲学是‘行动’的哲学,是勇敢进取、敢于与艰难困苦较量和搏斗的哲学。当他的船被风浪击毁之时,他没有束手等待命运的裁决,而是当机立断,“拼命向岸上划我们的船”。他在大风浪中赢得了胜利,“几分钟以前还没有一线希望,现在已经有了活命”。他就这样从零开始,凭着自己的双手,在一个荒岛上开辟和建造起了属于自己的小王国——他的生活和精神的领地。

《鲁滨孙漂流记》的作者善于用画面感极强的细节来描绘最富传奇性的经历,把一幕幕引人入胜的场景逐渐推向高潮。这里节选的仅仅是一个场景的开端。

《格列佛游记》

作　　者: [英]斯威夫特
类　　型: 小　说

作家点击

“任何义愤都无法欺瞒我的心灵”

江奈生·斯威夫特(1667—1745)是18世纪英国杰出的讽刺作家。他生于爱尔兰的都柏林,父亲在他出生前七个月就去世了。他的童年时代生活贫寒,一直寄人篱下。14岁时,斯威夫特进入都柏林的三一学院学习哲学和神学,但他对历史和诗歌的热情超过了对哲学和神学的喜爱。因为他在学校成绩平平,所以毕业时勉强取得了学位。



斯威夫特像

进入社会后,他先是给一个贵族做私人秘书,后来又当过乡村牧师,参加过党派斗争,亲身经历和体验了英国殖民统治下爱尔兰人民屈辱和痛苦的生活,渐渐认识到贵族阶层的虚伪无聊和统治者的残暴专横,看到了底层人民的疾苦和不幸。

他最早是以政论家著称的,写过《书的战争》、《木桶的故事》等批判教会和反对宗教偏见的小册子,以及大量的政治论文。其政论文章不仅大胆地讽刺时政,而且也总是触及世道和人心,表达了广大底层人民的愿望、情绪和心声。

中年以后,斯威夫特直接参与了爱尔兰争取自由独立的斗争。他在都柏林圣派得立克教堂担任教长,为爱尔兰的自由奔走呼吁和呐喊。为此,爱尔兰人把斯威夫特视为为他们争取自由独立的精神领袖式的人物。

随着对爱尔兰人民苦难生活的深入了解,对英国资产阶级自私、贪婪和腐朽本质的清醒认识,斯威夫特杰出的讽刺才能也挥斥方遒。1726 年,他完成了不朽的讽刺小说《格列佛游记》,借小说主人公格列佛之口,对当时英国资产阶级社会作了全面、深刻和尖锐的讽刺与谴责,同时也抒发了他心目中美好的社会政治理想。《格列佛游记》是斯威夫特用幻想小说的形式表达他美好的政治理想的一部伟大作品,这部作品奠定了斯威夫特在英国和世界文学史上的经典作家的地位。

斯威夫特晚年因为耳聋头痛而受尽折磨,最后几年甚至精神失常。1745 年,他在都柏林离开了人世。

萨克雷曾这样评价斯威夫特:“他是一位非常伟大的人物。想到他的一生经历,如同念及一个帝国的没落一样。”斯威夫特长眠在圣派得立克教堂里。他的墓碑上镌刻着这样的铭语:“任何义愤都无法欺瞒我的心灵。”



小人国和大人国

有位批评家说过:《格列佛游记》“文章是为孩子写的,内容却是给大人看的”。实际上这部讽刺小说正是一个穿着文学外衣的政治寓言。斯威夫特把这本书当做一面挂起的镜子,要让当时的全人类看看自己真实的面目,然后抛弃一切幻想与虚妄,自觉地去接近真实、拥抱真理。

《格列佛游记》共分四卷,写的是一位名叫格列佛的英国医生的航海奇遇。第一卷写格列佛漂流到了一个小人国,那里的人身高都不到 15 厘米。可是小人国的统治阶级却野心勃勃,不断地扩军备战、明争暗斗,妄想称霸世界。而且小人国里政治腐败,老百姓生活在战争的阴影和苛捐杂税的重压之下。格列佛在小人国里食量惊人,消耗了小人国不少粮食,但也替他们作战,夺取了敌国的全部舰队。最后他因为遭到国王猜忌,只好离开了小人国。斯威夫特在这一卷里通过格列佛的所见所闻,讽刺了英国统治阶级的腐败政治和各个统治集团之间的尔虞我诈和明争暗斗。第二卷写格列佛又到了一个大人国,这里的居民个个都是身高 27 米以上的巨人,这里的国王性情善良、博学多识、治国有方。格列佛来到这个奇怪的国家,被一个农民当做一只聪明的小动物,带到各处去展览。接着他又被皇后买去,进入了王宫,见到了大人国的国王。斯威夫特在这一卷里主要是倡导他理想中的开明君主执政,同时对种种不合理的社会制度如议会、司法、教会、财政等方面的不合理因素予以批判和揭露。大人国的国王有言:“谁要能使本来只出产一串谷穗、一片草叶的土地长出两串谷穗、两片草叶来,谁就比所有的政客更有功于人类,对国家的贡献就更大。”这句话实际上正好表明了斯威夫特对英国政客的鄙视与讽刺。后来格列佛又到达过飞岛国(第三卷)和慧马国(第四卷)。斯威夫特在这两卷里继续

讽刺统治集团的不切实际、脱离人民、想入非非和种种腐化堕落的社会恶习。

许多人认为,《格列佛游记》的后两卷写得不如前两卷精彩,所以有些版本通常只取前两卷,甚至将书名也径直改为《小人国大人国》。



斯威夫特及其《格列佛游记》

斯威夫特文学创作的天才之作是《格列佛游记》(原名为《前外科医生、后任船长的莱姆爱尔·格列佛遥迢国度旅行记》)。他声称:写作是"怀着最高尚的目的教导世人,而不是为了取悦于世人"。这也是启蒙时代作家们的特点之一。

"旅行记"之类作为小说体裁已被现实主义幻想作家弗朗索瓦·拉伯雷(1494—1553)采用过,而斯威夫特则赋予自己的旅行记以更非凡的趣味性。作家潜蕴在小说中的哲理思考自然不是孩子所能领略的。进入孩子阅读范围的是小说的前两卷——《利立浦特游记》和《布罗卜丁奈格游记》。

利立浦特是格列佛所漂流到的一个小人国。这里的人身高不到15厘米。其官场中的卑鄙、肮脏、荒谬绝伦与英国相仿:大臣在国王御前表演跳绳,谁跳得高谁就得宠做大官;与邻国血战不休是因内部派系——高跟派和低跟派、大头派和小头派斗争激烈,于是长期兵戎相见。格列佛逃离小人国后方得悟晓,纵然是世上最渺小的民族,也有着一般人类所有的愚蠢。

布罗卜丁奈格是个大人国。格列佛漂流到这里,其国中人均大如教堂高塔,跨一步就是三米多。于是格列佛就成了有趣的小动物,被当做玩物送入宫中。国王贤明正直,其治国安邦之道是"常识和理智,公理和仁慈"。所以当他得知格列佛的同胞会用火药打仗时,便惊讶地认定他们是"在地面爬动的可憎的小害虫中最毒的一种"。他讲求实际,主张谁要能使原来只长一串穗、一片草叶的地面长出两串穗、两片草叶,谁就做了更多的贡献。这些都反映了作者反对战争、讲求科学、力图提高生产力的启蒙思想。

小说在儿童中间赢得如此超乎寻常的喜爱,无疑与小说运用民间童话的想像方式大有关系。这不单是指小说那种民间喜剧色彩很浓的风格,还指渗透在全部小说描述中的那种诙谐情调。作家甚至到自己的仆役中间去检验小说的通俗性,他说:"我这小说是写给普通民众看的,并非为了那些有学识的人们。"作家童话式的、漫画式的夸张手法有对"文艺复兴"时期讽刺艺术巨匠拉伯雷的继承,这种继承首先表现在用幻想构思来表现现实这一点上。不过拉伯雷的想像是纯诗意的,信笔挥洒,所以人和物都不成比例。而斯威夫特小说中的夸张是严格按比例的,例如小人国的人的身材是格列佛的十二分之一,而格列佛的身材又是大人国的十二分之一,两个国家的树木房屋、街道、用具也均同其国人的身材成正比。作家力图使

需要全本请访问 www.ertongbook.com